



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: CARLOS NEGRIN
Ombúes de Lavallo.

Administrador: D. DAVIT TRON
Colonia Valdense



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — Yi 1276.

Montevideo. — Teléfono 8-53-15

CONTENIDO:

1848 - 17 de Febrero - 1943. — Programa de la Conferencia. — Resúmenes de los Informes de las Iglesias. — ¿Qué podemos hacer? — Ecos de la Iglesia Madre. — Combatiendo el juego. — Un grato aniversario. — La agricultura en la Biblia. — Iglesias bajo la Cruz. — Hospital. — Sanatorio Evangélico. — Resoluciones del 1.º Congreso de Educación Cristiana. — Hogar para Ancianos. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Enlaces. — In Memoriam

1848-17 de Febrero-1943

"Porque vosotros, hermanos, a libertad habéis sido llamados; solamente que no uséis la libertad como ocasión a la carne, sino servíos por amor los unos a los otros" (Gálatas 5:1).

El 17 de febrero nos habla a los valdenses de libertad: libertad religiosa y también libertad civil. Fué con grandes demostraciones de gozo y de gratitud que los que se vieron particularmente favorecidos por el Edicto de Emancipación, testimoniaron la alegría que significaba para sus vidas ese acto de justicia y de reconocimiento. Acto seguido pusieron manos a la obra para consagrar a su Dios el don precioso de la libertad que acaban de recibir. Se dedicaron a escalar posiciones encumbradas en carreras que hasta entonces les habían sido vedadas; empezaron a extenderse fuera de sus reducidos valles, llevando consigo dondequiera que fueron, el espíritu de laboriosidad, de progreso y de orden que caracteriza al valdense legítimo; y sobre todo, aprovecharon de la libertad de cultos y de propaganda de su fé, para iniciar la evangelización de su patria, con el resultado de que hoy, antes de cumplirse cien años de iniciada aquella labor, vemos sembrada toda Italia por Iglesias, grupos, e individuos, producto del celo evangelizador de nuestros antepasados.

Ciertamente, ejemplo nos dan ellos acerca de cómo debe utilizarse la libertad: *"por amor, sirviéndoos los unos a los otros"*.

Porque la libertad es no sólo un derecho del hombre como tal, independientemente de su saber, y de su situación financiera, sino que es una necesidad. Y es también una riqueza, un don del que Dios mismo, al crear el hombre le ha dotado al punto de dejarlo aún en libertad de respetar sus leyes, o de apartarse orgulloosamente de ellas, despreciando su sabia dirección y las necesarias limitaciones que El puso por sus leyes a las libertades individuales, para que estas no chocasen con las de los demás. Pero es un tesoro de que — por el egoísmo y el orgullo humano — puede muy fácilmente también abusarse; es decir, extrali-

mitarse en su ejercicio, al punto de que se vuelva un arma de opresión o de ataque contra el que esté a nuestro lado. En las palabras de S. Pablo, es harto frecuente ver — aún a personas y pueblos que se dicen cristianos — usar de la libertad *"como ocasión a la carne"*, es decir, empleándola como escudo para cubrir propósitos egoístas, para servirse a uno mismo, aún en perjuicio del prójimo. Es la inversa lo que recomienda San Pablo: tengamos como marco reluciente de nuestros derechos a la libertad, el bien de nuestros hermanos. No llevemos nunca nuestras prerrogativas hasta el punto de que invadan los derechos *la libertad* de aquellos que nos rodean.

* *

La recomendación de San Pablo tiene además un significado personal. El cristiano es un ser libre en su vida íntima, porque ha sido *"libertado de la ley del pecado y de la muerte"*. No está sujeto a ley escrita alguna: habiendo hallado la vida en Cristo. El es su ley, al mismo tiempo que su poder y su vida. Más también sabemos que nuestra naturaleza humana, carnal, batalla constantemente por entrometerse y regir nuestra vida a su gusto y conveniencia. Nuestro egoísmo instintivo, nuestras tendencias animales, pugnan siempre por manifestarse y señorear y dirigir nuestra vida toda entera, valiéndose del pretexto de la libertad. Para evitarlo, no hay otro medio que estar lleno de Cristo: dejar que El tome asiento en el trono de nuestra vida, y que El rija y oriente e inspire todos y cada uno de nuestros actos, de nuestras palabras, y de nuestros pensamientos y afectos más íntimos. Y no será únicamente por medio de la oración que sabremos clara y seguramente cuál es el espíritu de Cristo, sino por medio de la lectura y meditación detenida de los Evangelios, donde vemos a Jesús moverse y actuar en la vida diaria, y dónde podemos captar su mente en acción.

"A libertad hemos sido llamados los cristianos"; ¡Gracias a Dios! Cuando pensamos en los miles y millones de seres que no goza hoy de libertad física, ni civil, ni religiosa cuando además miramos en torno de nosotros las multitudes de seres que gimen agobia-

dos bajo la esclavitud del pecado, de los vicios, del egoísmo y del materialismo asfixiante, ¡qué gozo es sentirse — ser realmente libre! Libres de adorar a Dios como sentimos que debemos hacer, creer lo que consideramos justo y recto, y, por encima de todo — que es la más importante de las libertades — libres del poder fascinante del pecado, y más que vencedores por el poder de Cristo, sobre las tendencias esclavizantes de la carne que batalla constantemente contra el espíritu. SOLAMENTE: que el espíritu de Cristo nos guarde de extralimitarnos, de usar fuera de medida nuestra preciosa libertad y llegar a invadir los derechos ajenos y la libertad del prójimo, y de esclavizarnos insensiblemente de la carne y sus efectos. Usando de nuestra libertad con gratitud hacia el dador de toda buena dádiva y don perfecto, sirvámonos por amor los unos a los otros.

C. N.

—ooo—

Programa de la Conferencia

L I N E S 1º

Por la mañana. — A las 9 horas: Culto de apertura, presidido por el Pastor Ernesto Tron.

A las 10 horas: Constitución de la Conferencia y nombramiento de la Mesa.

Por la tarde. — A las 14 y 30 horas: Lectura de la Memoria Anual de la Comisión Ejecutiva.

A las 16 y 30 horas: Intervalo.

A las 17 horas: Estudio de la Memoria Anual de la Comisión Ejecutiva.

A las 18 horas: Culto.

M A R T E S 2

Por la mañana. — A las 8 y 30 horas: Lectura de los Informes de las distintas Iglesias, y estudio de los mismos.

Por la tarde. — A las 14 y 30 horas: Comi-

sión de Publicaciones. Librería "Pastor Miguel Morel". Comisión de Escuelas Dominicales. Comisión de Canto Sagrado.

A las 16 y 30 horas: Intervalo.

A las 17 horas: Comisión Radial "Mensajero Valdense".

A las 18 horas: Culto.

M I E R C O L E S 3

Por la mañana. — A las 8 y 30 horas: Comisión de Colonización. Comisión del Hogar para Ancianos. Comisión pro Caja de Jubilaciones. Comisión de Reglamentos.

Por la tarde. — A las 14 y 30 horas: Delegados Fraternalistas. Facultad Evangélica de Teología. Confederación de Iglesias Evangélicas del Río de la Plata.

A las 16 y 30 horas: Intervalo.

A las 17 horas: Informe Financiero y Presupuesto para el ejercicio 1943-44.

Por la noche. — A las 21 horas: Asamblea Anual de la Sociedad Sud-Americana de Historia Valdense.

J U E V E S 4

Por la mañana. — A las 8 y 30 horas: Propuestas. Elecciones y nombramientos.

A las 10 horas: Culto de clausura, con celebración de la Santa Cena.

—000—

Resúmenes de los Informes de las Iglesias

COLONIA VALDENSE

(Resumen del informe anual)

Las personas fallecidas durante el año ascienden a 18. Al recordar sus nombres el informe expresa a los deudos la más profunda simpatía cristiana en nombre de la Congregación. Durante la enfermedad del Pastor y su larga convalecencia la vida de la congregación ha seguido su curso normal. Un espíritu de colaboración, entusiasta y de magnífica unión reinó entre los miembros del Consistorio y los miembros de iglesia. Una colecta voluntaria fué levantada para expresar, de una manera tangible, al pastor la satisfacción general por su restablecimiento. El importe de esa colecta fué destinado a la compra de un auto. Los cultos se observaron con el horario acostumbrado. Una verdadera legión de personas de la Iglesia y aun de afuera de la Iglesia prestaron su concurso en la obra de la predicación. El cincuentenario de la colocación de la piedra fundamental del templo de Colonia Valdense fué festejado con un acto solemne el día 21 de abril bajo la presidencia del pastor Juan Tron, presidente de la Comisión Ejecutiva estando el sermón a cargo del pastor jubilado Enrique Beux. Muchas otras personas hicieron uso de la palabra. La Iglesia reci-

bió visitas especiales: un grupo de pastores de la Asociación de Pastores de Buenos Aires; los representantes del comité organizador del Hospital Evangélico; el Dr. Knapp secretario mundial de las Escuelas Dominicales; el pastor Carlos Gattinoni que dirigió una campaña de avivamiento entre la juventud; una delegación de la Sociedad Estudiantil de Obreros Cristianos de la Facultad E. de Buenos Aires: el Dr. Santo U. Barbieri; el pastor Silvio Long; los representantes de la Sociedad Bíblica y del Ejército de Salvación. Diez Escuelas Dominicales funcionaron con regularidad. Como de costumbre celebraron la Fiesta de Canto en el templo, la concentración en el Parque 17 de Febrero y la Fiesta del Arbol de Navidad. Los primeros lunes de cada mes se realizaron las reuniones de directores e instructores de dichas escuelas. Tres clases de catecismo funcionaron durante el año con una inscripción total de 106 catecúmenos, 19 fueron presentados a la Iglesia como nuevos miembros. Hubo una sola Asamblea de Iglesia y doce sesiones del consistorio. Esta corporación presidida casi todo el año por su vicepresidente don Emilio Roland, se ocupó con actividad e inteligencia de todos los asuntos relacionados con la buena marcha espiritual, moral y administrativa de la congregación. Con motivo de la celebración de las bodas de oro de su vicepresidente el Consistorio le obsequió un par de sillones como una expresión de su agradecimiento por los múltiples y desinteresados servicios prestados a la Iglesia.

Al concluir el informe se observa que el año en su conjunto no fué malo si se tiene en cuenta el trabajo intenso que se realizó con un espíritu de colaboración realmente admirable especialmente entre los jóvenes.

A pesar de eso hay que adelantar más y se espera fundadamente que el año 1943 sea un año de nuevas cosechas espirituales para la gloria de Dios.

TARARIRAS, RIACHUELO, SAN PEDRO Y COLONIA

Miembros 845 — Admisiones 23

Cambio de conductor. — El 1.º de marzo fué instalado en su puesto el Pastor Silvio Long que había sido electo el 28 de setiembre del año anterior.

Se puede afirmar que la situación general de la Iglesia se ha normalizado y el pastor se ha visto rodeado por la simpatía de toda la congregación y ha podido contar con la colaboración general.

Cultos. — Los cultos dominicales se celebraron con toda regularidad y con asistencia satisfactoria, especialmente en San Pedro: se celebraron 3 cultos en La Barrera de S. Juan adonde se piensan establecer cultos periódicos. Presidieron cultos y conferencias los Pastores J. M. Sabanes, C. G. Gattinoni, S. U. Barbieri, Alberto Franco D., Enrique Beux, Juan Tron y Carlos Negrin y los Señores P. M. Salomón, E.

Rostagnol S., E. Plenc, E. Gounet, L. Barolin, B. A. Prichard, D. Nimmo y L. Jourdan.

Escuelas Dominicales. — Durante 10 meses funcionaron 10 Escuelas Dominicales con 420 alumnos. Fueron muy concurridas la Concentración Anual que se efectuó en el Semillero Nacional de Estanzuela y las Fiestas de Navidad.

Catecismo. — Durante 8 meses fué impartida a 88 jóvenes la instrucción catequística, colaborando con el Pastor la Srta. Laura Boungous en Colonia y el Sr. Juan D. Negrin en S. Juan. Fué instituída la ofrenda en tres cursos con un buen resultado: \$ 53.75. Las adquisiciones fueron 23.

Uniones Cristianas y Ligas Femeninas. Desarrollaron una buena actividad las 4 Uniones Cristianas con un total de casi 300 socios y las 5 Ligas con 170 socias: el Informe subraya las bodas de plata de la U. C. de S. Pedro, la realización del Torneo de los F. J. V. en Colonia, la creación de una Casa-Pensión para Enfermos en Colonia y la función de las Ligas de Riachuelo y de Estanzuela.

Voz de la Iglesia. — Este boletín mensual empezó a publicarse en abril y se envía a 500 familias: sabemos que es recibido con interés y satisfacción.

Consistorio. — Fué renovado parcialmente el Consistorio en una Asamblea efectuada en Riachuelo, dando el Informe la bienvenida a los nuevos electos y agradeciendo la actividad de los salientes. Fué anulado el Registro de Miembros electores y se abrió uno nuevo que firmaron 214 miembros.

Finanzas. — Todas las colectas registraron un buen aumento: especialmente la S. de Abnegación y las colectas a la salida del culto. La Colecta Sostén del Culto alcanzó a \$ 2467. Es necesario superar esa suma en el futuro para poder equilibrar el presupuesto. La Colecta pro-Hospital Evangélico aún no terminada, alcanzó la suma de \$ 5000 aproximadamente.

Vida Espiritual. — Si esta es una realidad hermosa para algunos, para muchos es una palabra sin significado: debemos humillarnos delante de Dios, implorar su perdón y adquirir un mayor rendimiento de la responsabilidad que nos incumbe en la hora que vivimos para ser fieles a la misión que Dios nos ha encomendado.

OMBUES DE LAVALLE

Miembros de Iglesia 396 — Admisiones 31

Menciona las cinco defunciones habidas en el correr del año: 2 jóvenes, y tres personas ancianas.

Los cultos se han celebrado regularmente, con escasa asistencia, en general.

El Consistorio debe lamentar la ausencia del Vice-Presidente, Anciano Pablo Geymann B. Se nombra Vice-Presidente al diácono Alfredo Talmon.

Asambleas de Iglesia. Hubo 3 las que tomaron las siguientes resoluciones de importancia: a) contribuir con la mitad de

los Honorarios del Pastor, y que éste di- vida también en partes iguales el tiempo con la Iglesia de C. Miguelete; b) compra de dos mil metros cuadrados de terreno, contiguos al Templo y al Salón de la juventud; c) constitución de un fondo intangible de \$ 2.000.00 denominado "Pastor Pablo Davit", cuyos intereses se emplearán para el Sostén del Culto; este fondo recibió ya un aumento efectivo de pesos 85.00, y más adelante ingresarán \$ 50.00 más, producto de una donación; d) Donación de \$ 300.00 a la Unión Cristiana, para colaborar en el pago de su salón social.

Visitas. — Fué visitada por el presidente de la Comisión Ejecutiva; por el representante de las sociedades bíblicas, y por una delegación de la Campaña pro-Hospital-Sanatorio Evangélico del Uruguay

Boletín. — Desde el 1.º de agosto se distribuye un Boletín mensual a cada familia, con excelentes resultados.

Instrucción Religiosa. — Funcionaron 4 Escuelas Dominicales en Ombúes, C. Sarandí, S. Roque y Campana, con un total de 148 alumnos y 24 obreros. Todas utilizan el material preparado por la Federación de Iglesias E. Valdenses. La de Campana fué reiniciada a mediados de año, habiendo antes existido una allí, suspendida por no haber quien pudiese dirigirla.

Las clases de **Catecismo** fueron dictadas en los tres grupos de Ombúes, Sarandí y S. Roque, a un total de 38 catecúmenos. Hubo dos actos de Confirmación, en Ombúes y en S. Roque alcanzando a 31 los nuevos miembros añadidos este año a la Iglesia.

La **Liga del Hogar** funcionó regularmente, sesionando cada 15 días y teniendo en listas 46 socias. Colabora con trabajos y dinero en diversas actividades de la Iglesia.

La **Unión Cristiana** tuvo un año normal de actividades, contando con un total de 86 socios, además de 36 **Cadetes** que también trabajaron con entusiasmo. Se hizo cargo de un culto mensual en el Templo.

El **Coro** se reunió regularmente, tomando parte activa en la Fiesta de canto y otros actos de la Iglesia, aunque con muy reducido número de cantores.

En **Conclusión** el Informe observa que reina indiferencia en muchas familias de la Iglesia.

C. MIGUELETE

Miembros de Iglesia 305

Recuerda los **dos fallecimientos** habidos en el año; una niña de algunos meses y una anciana casi centenaria. Los **cultos** fueron celebrados regularmente, con buena asistencia, habiéndose celebrado algunos en Cardona, Sauce y Cerro de las Armas, continuándose con los mensuales en Piedra Chata.

El **Consistorio** terminó su período a mediados del año, siendo reelectos 4 de sus miembros, e ingresando seis nuevos.

Funcionaron normalmente las cuatro **Escuelas Dominicales** del año pasado en Centro, Sauce, Santa Emilia y Piedra Chata. Además se dió instrucción religiosa a algunos niños en Cerro de las Armas. Los dos grupos de **Catecismo** fueron bien concurridos en Centro y en Piedra Chata. No hubo actos de Confirmación, por haberse realizado a fines del año pasado. Las **Uniones Cristianas** sesionaron regularmente, teniendo en total unos 100 socios, 80 la de Miguelete y 20 la de Piedra Chata. La Liga del Hogar tuvo un año de regular actividad reuniéndose mensualmente; colaboró con el Consistorio en la Fiesta de la Cosecha, y con una kermesse pro-Casa Pastoral. Tiene 45 socias.

Funcionó un **Cuerpo de Cadetes**, con reducido número de socios:

Recibió la Visita del Presidente de la Comisión Ejecutiva, del representante de las Sociedades Bíblicas, y de la delegación de la Campaña pro-Hospital Sanatorio Evangélico del Uruguay.

Observa el Informe que el año financiero fué bueno, habiéndose contribuido con apreciable aumento para el Sostén del Culto, y para otras colectas locales y para el Distrito.

SAN SALVADOR

Miembros de Iglesia: 402. Admisiones: 23

Al considerar, bajo la mirada de Dios, lo que ha sido la vida de esta congregación durante el año fenecido, el primer sentimiento que embarga el alma nuestra es de humillación, por las deficiencias de nuestra vida cristiana...

Puesto que Dios nos ama con un amor eterno, es nuestro deber permitir que ese amor nos inspire más y más en nuestras relaciones con El y con nuestros semejantes.

La Congregación. — Las dos **defunciones** que hemos tenido que registrar durante el año, son de niños de corta edad. A los familiares, afligidos pero fuertes en la prueba, renovamos la expresión de la simpatía fraternal de toda la Iglesia.

Con respecto al **bautismo de niños**, se ha observado que, si bien, en general, los padres y padrinos están concientes de sus responsabilidades hay también casos lamentables que evidencian mucha mucha superficialidad; de manera que el Consistorio se ha visto nuevamente en la necesidad de subrayar con insistencia el carácter solemne de ese Sacramento. Los padres y padrinos han de ser creyentes que, con la ayuda de Dios, traten de cumplir con sus sagradas obligaciones de educadores cristianos.

Como de costumbre, a todo matrimonio que ha pedido la consagración religiosa de su enlace, la Iglesia ha hecho el obsequio de una Biblia de familia. Esperamos que todos los novios hogares representen casas fundadas sobre la peña.

Por el cuadro estadístico, vemos que la **población** de esta Iglesia aumenta con un

ritmo notable. No olvidemos, sin embargo, que para una Iglesia, la calidad cuenta infinitamente más que el número, y que lo importante es que todos sus miembros sean templo de Dios, por el Espíritu que mora en ellos.

Obrero. — El seis de setiembre el pastor ha sido reelecto por un nuevo período.

Con motivo de su enlace, el pastor y su esposa han sido objeto, por parte de la congregación, de múltiples finas atenciones. Que Dios conceda a la congregación y al pastor progresar siempre por el mismo camino de recíproca comprensión, deseando, por sobre todas las cosas, la gloria de Dios.

Cultos. — La concurrencia sigue siendo numerosa en algunos grupos y poco satisfactoria en otros. Con pesar tenemos que observar que algunas personas anteponen los recreos, en sí legítimos, al deber de frecuentar los cultos públicos. Si no sabemos imponernos una disciplina; más aún, si no comprendemos el privilegio y no sentimos la responsabilidad de adorar a Dios en comunión con nuestros hermanos, qué re decir que nuestra fe es deficiente.

El Consistorio hace un llamado a todos los miembros de la congregación a fin de que la escasez de medios de locomoción y otras dificultades análogas no sean pretexto para la inasistencia a actos religiosos que representan un fuerte alimento para la vida cristiana.

Visita de Iglesia. — La visita de Iglesia, efectuada por el tesorero de la Comisión Ejecutiva, pastor Carlos Negrin, fué muy apreciada y, con la ayuda de Dios, ha de dar buenos frutos.

Actividades Varias. — Las **Escuelas Dominicales** y las clases de **Catecismo** han seguido en la forma habitual.

Las **Uniones Cristianas** y las **Ligas del Hogar** están siempre dispuestas a dar su valiosa cooperación para la Iglesia y para la Obra Cristiana en general.

Administración y Finanzas. — Se ha construido, en el terreno que ésta Iglesia tiene en Dolores, una **casa pastoral** amplia y cómoda, dentro de su sencillez. La congregación ha contribuido para ese fin con generosidad.

Sobre esa obra pesa un déficit que se espera poder cancelar con otro aporte de la congregación unánime.

En el transecurso, del año se han realizado en esta Iglesia **varias colectas**, para distintas obras, con resultado generalmente satisfactorio, como puede apreciarse por el Informe financiero.

Nuestro apreciado **tesorero** señor Juan Daniel Rostan ha presentado renuncia de su cargo, a partir de enero de 1943. Los esposos Rostan-Guigou merecen toda la gratitud de la congregación por su larga y fiel actuación en la tesorería de la Iglesia.

Conclusión. — Al concluir, nos permitimos insistir en la importancia de los temas tratados con motivo de la visita de Iglesia: "El Culto" y "La liberalidad cristiana".

Para ser fuertes en nuestra vida espiri-

tual es imprescindible alimentarnos constantemente a las puras fuentes de la comunión con Dios; y el culto en su triple aspecto, individual, de familia y público es un medio muy eficaz para proporcionar nos ese santo alimento espiritual que no perece.

Es natural, por otro lado, que aquel que cree y es guiado por el Espíritu de Cristo, manifiesta su fe por sus obras, dando generosamente y con alegría de corazón para el adelanto del Reino de Dios.

Que Dios nos conceda responder siempre mejor al ideal de vida que Cristo nos propuso con estas palabras: "Yo soy la vida, vosotros los pámpanos; el que está en mí y yo en él, éste lleva mucho fruto, porque sin mí nada podéis hacer. (San Juan 15:5).

COLONIA IRIS

El Informe Anual se inicia con una palabra de gratitud hacia Dios, y de simpatía cristiana para los familiares de las 7 personas fallecidas en el año.

Pastorado. — Fué instalado el Obrero Wilfrido Artus, en reemplazo del Pastor Silvio Long, según lo acordado entre la C. E. y este Consistorio.

Cultos. — Fueron celebrados con toda regularidad en los 4 grupos con buena asistencia especialmente de jóvenes en J. Aráuz y V. Iris; con pocos cambios en Triángulo y Villa Alba. Fueron bien concurridos los cultos en Lote XV, Colonia España, Arroyo Seco y en el pueblo de Villa Alba, lugar este que ofrece buenas perspectivas. Hubo cultos especiales en las solemnidades cristianas y con motivo de distintas visitas.

Actos especiales. — Fiestas de Navidad, recepción de Catecúmenos, Asamblea de la Fed. Juv. Vald., cuyos delegados y visitantes se aproximaron al centenar; tres Fiestas de Cosecha, instalación del actual Conductor de la Iglesia en mayo, 5 Fiestas de la Madre; en setiembre, visita a la juventud evangélica de Bahía Blanca, participando en 3 transmisiones radiales; Torneo deportivo anual; Concentración de las Escuelas Dominicales locales; Fiesta de Canto.

Visitas. — Han sido varias y benéficas: Pastores Silvio Long y Abel Jourdan; Dr. B. Foster Stockwell y Srta. Lena Knapp, Director y Vice-Directora respectivamente de la Facultad de Teología, de Buenos Aires; Dr. Daniel D. Lurá Villanueva; Pastor Luis Villalpando.

Escuelas Dominicales. — Han funcionado 9 con 330 niños y 32 Directores y Maestros. Se han celebrado Fiestas de la Madre, de fin de curso y de Navidad en J. Aráuz y V. Iris. Se nota la necesidad de procurar cursos especiales para Maestros, a fin de perfeccionarlos en el desempeño de sus tareas, y también de completar el material de enseñanza en uso.

Catecismo. — La instrucción religiosa ha sido impartida a 78 jóvenes, quienes han

participado de las clases con interés y puntualidad. Las clases se han dictado en tres grupos: J. Aráuz, V. Alba y V. Iris. Los 70 jóvenes que se presentaron a examen los rindieron satisfactoriamente. La colecta alcanzó a \$ 101.95. En febrero fueron recibidos 37 jóvenes como miembros de Iglesia.

Juventud. — La obra de la juventud sigue su marcha ascendente, siendo su participación en la vida de la Iglesia cada día más entusiasta y eficaz. Organizados en 4 entidades juveniles, se aproximan a 300 los jóvenes. Bajo la dirección del Obrero se ha reorganizado la Asociación de Villa Alba. Actividades dignas de mención: Asamblea de la F. J. V. en J. Aráuz, actividad de Cadetes en Villa Iris, Torneo Atlético Anual; varios intercambios juveniles con la Regional Bahiense de la FALAJE, y Convención Anual de la misma; visita del líder de la Juventud, Dr. Daniel D. Lurá Villanueva.

Familias que emigran. — Varias son las familias que están ultimando sus preparativos para abandonar estas zonas, en procura de tierras en condiciones más propicias para el desenvolvimiento económico. Algunas familias están interesadas en la nueva colonia a formarse en Paysandú, Uruguay. Quizá la Iglesia se vea en la necesidad de intervenir en la solución de estos problemas.

Vida Administrativa. — El Consistorio ha sesionado 11 veces en el transcurso del año, presidiendo generalmente el Vice-Presidente Sr. Augusto Gonnet. El Consistorio trabajó con un Diácono menos, en el grupo de Villa Alba, por una renuncia. En la Asamblea ante la que se informa, se deberán elegir o reelegir 12 miembros del Consistorio. Durante el año se celebró una sola **Asamblea de Iglesia.**

Finanzas. — Desde el punto de vista de la economía, está pasando nuestra Iglesia por uno de los momentos más críticos, quizá el más crítico de los registrados desde su fundación. El año que pasó ha sido de serias dificultades para nuestras finanzas. Las colectas para Sostén del Culto y otras, merecieron un decrecimiento atribuible a la crisis que azota a nuestras familias. Podemos decir, en fin, que el balance no arroja saldos desfavorables, pero que el nuevo año será muy difícil. El Consistorio confía en el sentido de responsabilidad y en la generosidad de los miembros de la Iglesia, y sobre todo en la ayuda de Dios, para la nueva jornada. Faltan aún algunas entregas para extinguir la deuda existente sobre el salón de la Juventud, en J. Aráuz.

Vida espiritual y Conclusión. — La marcha general de nuestra congregación es alentadora, especialmente por una participación activa de nuestra juventud, que hace confiar en un buen futuro. Se expresa el deseo de que niños, jóvenes y adultos, participen asiduamente de las reuniones, y aprovechen todas las oportunidades que la Iglesia puede ofrecerles para un constante

crecimiento de la vida espiritual. Se agradece a todas las personas que han prestado en una forma u otra su colaboración al Consistorio, y se concluye expresando la fe en el adelanto del Reino de Dios con la oración y servicio de todas las personas que se le consagren con decisión y generosidad.

COLONIA BELGRANO

Miembros de Iglesia 359; admisiones 14

El Informe recuerda, al empezar, las partidas de 14 hermanos los 28 bautismos y los 10 enlaces habidos durante el año.

Cultos: En Belgrano se realizaron el 1.º, 2.º, 3.º y 5.º domingos de cada mes, en Rigby y Galvez quincenalmente, y en San Carlos una vez al mes. El promedio de la concurrencia a los cultos no ha variado a la de los años anteriores; mejorando muy levemente en el último trimestre. Hay muchas familias que asisten muy contadas veces en el año. Las grandes solemnidades siempre fueron muy concurridas.

En San Carlos se utiliza desde el 1º de Enero el antiguo Templo evangélico de San Carlos Sud, lo cual facilita las actividades eclesiásticas en ese grupo. El Consistorio agradece a varios visitantes que dirigieron cultos.

Consistorio: Desempeñó normalmente sus actividades acostumbradas. La Asamblea de Iglesia anual realizada el 1º de Febrero, renovando cargos, nombró como Diáconos a los señores Alfredo Póet, Fernando Peyronel y Alfonso Tron.

Escuelas Dominicales: Fueron 5, con un total de 85 alumnos y 15 maestros. La asistencia de alumnos fué buena. El resultado de las ofrendas dominicales fué buena también totalizando \$ 132 m/n.

Catecismo: Hubo 15 catecúmenos; 6 de primer año y 9 de segundo; 13 de ellos rindieron examen satisfactorio.

Sociedad de señoras: Realizó reuniones mensuales; efectuó visitas a personas ancianas y a enfermos; aportó con su ayuda financiera a la Iglesia y a varias obras benéficas; organizó la Fiesta de la Cosecha, etc., desempeñando así una valiosa labor en el seno de la Iglesia.

Juventud: Las dos entidades juveniles con que cuenta esta Iglesia desarrollaron una actividad muy importante para el bien de los 113 socios que las integran, por medio de sus reuniones habituales, un Campamento, una Concentración general y visitas recíprocas.

Finanzas: Se inició el Fondo Intangible de la Iglesia a raíz de tres generosas donaciones. Las colectas para la Federación tuvieron un resultado discreto las unas y bueno las otras. Las entradas para sostén del culto no variaron; se recalca la necesidad de que éstas aumenten. El balance se cerró con un déficit de \$ 89 m/n, algo menos que el del año anterior. El Consistorio exhorta a los miembros de Iglesia a contribuir con liberalidad facilitando la labor de los electores.

Conclusión: El Informe termina expresando con humildad una profunda gratitud hacia Dios por su constante asistencia y sus bendiciones brindadas durante el año. Reitera su gratitud hacia todos los hermanos que han colaborado para la buena marcha de la Iglesia y formula votos por que una mayor fidelidad y una consagración más completa al servicio de Dios sea el deseo y constante afán de cada miembro de Iglesia.

del Distrito. Un recuerdo agradecido a Dios, que sea al mismo tiempo punto de apoyo para avanzar más aún a la conquista del mundo para nuestro Capitán y Señor. Dejo la palabra a los lectores.

C. N.

—000—

Ecos de la Iglesia Madre

Después de un silencio tan largo como involuntario — cuyas causas no necesitamos explicar a nuestros lectores — estamos en condiciones de proporcionar algunas noticias sobre la Iglesia Valdense en Italia, gracias a algunas informaciones publicadas en el excelente periódico "La Vie Protestante", de Ginebra (Suiza).

El hecho más saliente que corresponde subrayar y analizar sucintamente es, sin duda alguna, la unión de la Iglesia Metodista Wesleyana (que dependía de una obra misionera británica) con la Iglesia Valdense; unión que se efectuó en virtud de un pedido del Sínodo Wesleyano, en el Sínodo Valdense que se realizó en Torre-Pellice a principios de setiembre (1942).

El profesor Giovanni Miegge, de la Facultad de Teología de la Iglesia Valdense considerado con toda justicia como una de las inteligencias más ilustradas de nuestro Cuerpo Pastoral, envió al periódico citado más arriba, una crónica de la que nos permitimos entresacar los párrafos siguientes: "La Iglesia Wesleyana ha dado el primer paso hacia la unificación de las obras protestantes en Italia, pidiendo ser incorporada a la Iglesia Valdense. Las circunstancias particulares en las que esa Iglesia se encontró a raíz de la guerra, explican y justifican, por lo menos en parte, esa decisión. La Iglesia Wesleyana y la Iglesia Metodista Episcopal tienen sus bienes secuestrados por el Gobierno: sus comunidades siguen utilizando sus templos y presbiterios, y perciben una parte de las rentas de sus inmuebles para los honorarios de los pastores. Los feligreses han realizado un esfuerzo realmente notable, y la situación económica de esas Iglesias no es desesperada. No es, por consiguiente, tan sólo la necesidad la que dictó la decisión de la Iglesia Wesleyana: es, más bien, el deseo de interpretar las circunstancias actuales como una indicación de Dios que llama a sus hijos a una unión más estrecha".

IMPRENTA COLONIA SUIZA

DE
J. EDMUNDO GILLES Y CIA.

Por cualquier trabajo comercial, folletos, estatutos, circulares participaciones de enlace, tarjetas, etc.
Consúltenos

Colonia Suiza

Teléfono 37

POR COPIAS A MAQUINA

TRATAR CON

OSCAR R. DAVYT

COLONIA VALDENSE

SASTRERIA MONTEVIDEANA DE

JAIME WEIGENBERG

Se trasladó a la Calle T. y Tres casi frente al Banco Roca. — Ofrece grandes rebajas en artículos de hombres, trajes palm-beechs (blanco o en colores a \$ 14.50) /

NUEVA HELVECIA.

AMIGO EVANGELICO:

Cuando Ud. y su flia. estén de paso por Montevideo, recuerden que en "EL HOGAR" del Ejército de Salvación encontrarán buen alojamiento a precios módicos.

Ambiente familiar.

No dejen de hacernos una visita.

Director: Mayor

Hilmar Gruer y Sra.

Calle Ituzaingó 1522 (entre Cerrito y Piedras) Teléf. 8 25 46

Taller de Granito y Marmolería de Francisco SCANO

"ROMA"

Panteones, monumentos, lápidas, puertas de nicho y toda clase de trabajos para cementerio, en mármol y granito, negro, azul y rosado. Trabajos para la construcción en general: zócalos, escalones, revestimientos, etc.

AVENIDA DEL PUERTO

Frente a la panadería de Amann

Teléf 153 —

COLONIA SUIZA

CASA ZIMMER Y ROBERT

ELECTRICIDAD Y RADIO

Técnicos especializados en todo lo perteneciente a instalaciones, reparaciones en general de electricidad y Radio.

Venta de artefactos eléctricos y del insuperable Receptor de Radio "Valdense"

COLONIA VALDENSE

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA

NEGOCIOS RURALES

Teléfono 33 Tarartras

JOAQUIN SUAREZ

COLONIA

¿Qué Podemos Hacer?

Hermanos valdenses: ¿cuántos de ustedes han caído en la cuenta de que muy pronto, dentro de 5 años — y dos días, para ser exactos — se cumplirán cien años de la firma por el Rey Carlos Alberto, de las "letras — patentes" que señalaban la emancipación de los valdenses, en 1848? ¿No debemos ir pensando y preparándonos para celebrar dignamente tan grato acontecimiento? Dirán algunos: "¡Cinco años! Hay tiempo de sobra aún". Yo creo que no sobra nada de tiempo y que, por el contrario, si nos desentendamos, no nos ha de alcanzar éste. Creo que si no nos ponemos en movimiento, quizá desde la próxima Conferencia, el 17 de febrero de 1948 nos tomará de sorpresa, y nos diremos unos a otros, "¿Por qué no nos habremos preparado con tiempo?"

Invito pues a los lectores, miembros de nuestra Iglesia Valdense, a pensar qué es lo que deberemos hacer para entonces, especialmente como Distrito.

Mientras, el suscrito se adelanta a exponer lo poco que ha hilvanado al respecto. Páreceme que — así como a raíz del Edicto de Emancipación nuestros antepasados se dedicaron a sembrar su fé en todo el territorio de su patria — así también los valdenses de Sud-América debemos rememorar dicha liberación con una obra semejante; es decir, dando un serio impulso a nuestra insignificante obra de evangelización. Es mucho lo que está por hacerse... empezando en nuestra propia Iglesia, en nuestras familias, en nuestra juventud unionista, en nuestras escuelas Dominicales. Luego no necesitamos ir a entrometernos en pueblos y ciudades donde hay otras obras empezadas, signiendo el mal ejemplo. Y pongo esta campaña de evangelización y de avivamiento en primer término, porque creo que debemos hacerla como una preparación para una serie de festejos de verdadero regocijo cristiano evangélico.

Parte de estos festejos deberán consistir en un culto "central", una concentración de todos los valdenses posibles en el Uruguay, y el mismo día, otras dos en la R. Argentina — al norte y al sur. Luego también cultos de acciones de gracias en cada Iglesia en que la juventud tome parte activísima.

Finalmente, quizá sería la oportunidad de erigir algún monumento recordatorio; no ciertamente alguna simple piedra que apunte al cielo, con alguna inscripción: pienso en algún edificio útil, o alguna ampliación, o mejora importante quizá en cada Templo

“El pedido que el Sínodo Wesleyano hizo oficialmente a la Iglesia Valdense el 6 de agosto de 1942, es la expresión de una conciencia ecuménica, cuyo valor no se puede apreciar bastante.

“La decisión de la Iglesia Valdense, en presencia de ese pedido, no era difícil. Los Wesleyanos no ponían ninguna condición de carácter dogmático. Los “valores” que ellos consideran como el don particular de su Iglesia son de orden práctico: la evangelización popular, una amplia colaboración laica, el espíritu ecuménico. El Sínodo Valdense quiso asegurarles a ese respecto, pues esos valores no son extraños a la Iglesia Valdense. Fué así como el Sínodo Valdense pudo aprobar unánimemente las conversaciones preliminares, y el acuerdo que, en vista de la unión, había sido concluído. Fué una hermosa sesión, la del diez de setiembre, en la que el Presidente del Comité Wesleyano, el Pastor Emmanuele Sbaffi, expresó su gozo por la acogida fraternal del Sínodo Valdense, y por la decisión de principios que había sido tomada”.

“Hemos sufrido mucho — dijo el Pastor Sbaffi — en el transcurso de estos últimos años, y nadie ha sido nuestros lambedos; pero bendecimos nuestros sufrimientos, si ellos nos han conducido a esta unión. A estas palabras el Pastor Luis Marauda, Presidente del Sínodo contestó: *También nosotros hemos sufrido, aunque menos que vosotros. ¡Quiera Dios evitaros la humillación de ser hallados menos aguerridos que vosotros, por haber sufrido menos*”.

—Cada uno de nosotros debe meditar estas palabras muy significativas y muy profundas, e impedir que un falso orgullo y un egoísmo farisaico se apodere de nosotros que sufrimos tan poco y nos lamentamos tan fácilmente cuando nos faltan algunas de las cosas que no son, al fin y al cabo, indispensables.

* * *

Las dificultades de orden financiero siguen siendo graves para la Iglesia: el año pasado se pidió y se obtuvo que las Iglesias aumentasen en un cincuenta por ciento sus contribuciones a la Caja Central (lo que llamábamos “Sostén del Culto”) y gracias a ese esfuerzo extraordinario se pudo equilibrar el presupuesto general de la Iglesia. Nuevas circunstancias hacen necesario un nuevo llamado a aumentar en un veinticinco por ciento las contribuciones en el corriente año. “En esas condiciones — dice el profesor Miegge — la decisión de aceptar el llamado de la Iglesia Wesleyana es un acto de fe que había que hacer, y que se hizo sin vacilar. A pesar de esa situación material tan precaria predominó en el Sínodo un espíritu de confianza y de firmeza. Exigiendo las economías más severas — ningún traslado pastoral — el Sínodo se opuso a cualquier reducción en la obra y en el personal: se resolvió añadir un cuarto año de estudios en la Facultad de Teología, y se encareó la posibilidad de abrir una nueva obra de beneficencia”.

“La Mesa fué reelecta con una gran mayoría, y el Moderador, el Pastor Virgilio

Sommani, sigue su obra, acompañado por la confianza de la Iglesia”.

—Nosotros también, aquí en el Río de la Plata, acompañamos con nuestra confianza, con nuestra simpatía y con nuestras oraciones, al Moderador de nuestra querida Iglesia Valdense, e invocamos sobre él las bendiciones del altísimo para que pueda ser el piloto sabio, inteligente y perseverante que las tremendas circunstancias del momento requieren.

* *

A raíz de un accidente de tránsito murió en Roma el Pastor Carlos María Ferreri, Superintendente de la Iglesia Metodista Episcopal en Italia. Sus cualidades de “leader” y de organizador le permitieron ocupar un puesto de primera fila en el movimiento evangélico en general, y en su Iglesia, cuya presidencia ejercía desde hacía unos cuantos años.

Silvio Long.

—000—

Combatiendo el Juego

La decidida actitud del señor Juez Letrado Departamental de Colonia en la represión del juego, no puede pasar inadvertida por los evangélicos de estas regiones tan afectadas por esa plaga social, los que debemos hacer llegar en forma personal y colectiva nuestro más franco apoyo a tal medida. Descartando únicamente que esa campaña continúe y se extienda, limpiando no solamente los lugares considerados “elevados” en el concepto del mundo, sino que llegue y se haga efectiva en todos nuestros pueblitos de campaña, donde el mal no es menor que en la capital, sino mayor aún si cabe.

Lástima grande es que el mismo estado, en cuyo nombre se debe perseguir ciertos juegos de azar considerados como prohibidos, o clandestinos — sea el mismo que a la vez usufructúe, y fomento directa e indirectamente otros juegos no menos desastrosos para la vida normal y pecuniaria de los hogares y de los individuos. Todo juego de azar — “prohibido”, u “oficializado”, — es juego, y alienta en el jugador los mismos propósitos de lucro desmedido sin trabajo, y sin escrúpulos. Creemos firmemente que mientras el mismo gobierno sea empresario de juegos, cualquier medida que quiera adoptar para prohibir una parte del juego, resultará ineficaz: será como pretender apagar un incendio echando con un balde agua, y con otro nafta...

C. N.

—000—

Un Grato Aniversario

El sábado 30 de enero pp. cumplíanse justamente diez años de la iniciación del Primer Campamento de la Juventud Valdense, en Paso Hospital, sobre el arroyo

San Juan. Con el fin de conmemorar dignamente aquella al parecer lejana aventura de la cual estamos cosechando abundantes y excelentes frutos, la Comisión Directiva de la Federación Juvenil Valdense encomendó a la Comisión que organizara el reciente Torneo Atlético Unionista, la organización de un Torneo de Natación en el paraje antes citado. Así es como desde por la mañana de un hermoso día, más bien fresco, empezaron a congregarse jóvenes y aún familias desde Tarariras, Ombués de Lavalle, Miguelete y Colonia Valdense, llegando aún más por la tarde desde Tarariras. Aproximadamente a las 15 horas el Presidente de la Federación Juvenil Valdense, Pastor Silvio Long, inicia el acto con una parte religiosa: se cantaron varios himnos bien conocidos, se oyó una lectura bíblica, y una oración por el que presidía. Da éste luego la palabra a los miembros de la Comisión Organizadora de aquel primer Campamento, señores Carlos Negrin y Víctor A. Geymonat. El primero habla de la idea que dió origen a los Campamentos entre nuestra juventud, y da lectura a lo que se grabó en el disco de metal que fuera la campana que llamaba a los distintos actos a aquellos 14 primeros acampantes: “*Primer Campamento Unionista — Enero 30-Febrero 4 de 1933 — C. Negrin, D. Breeze, E. Galland, V. Geymonat, J. A. Felix, C. H. Malan, W. Artus, J. A. Bennet, F. Gardiol, V. Rivoir, C. Long, V. Pontet, V. Galland. — Paso Hospital, Colonia, Uruguay*”.

Víctor A. Geymonat se refiere luego a la extensión que han tomado actualmente los campamentos entre nuestra juventud, y los beneficios que de ellos se derivan. Luego el señor J. Augusto Felix, también de los primeros acampantes, se refiere a los beneficios que reportó de la llamada “hora quieta”, es decir, de aquellos breves momentos de oración y de meditación personal, que son de práctica en todo campamento evangélico.

El torneo de natación contó con escasos participantes, entre los que descollaron la señorita Edelfrida Schüsselín, de la Unión de Ombués de Lavalle, y el joven Florencio Lanfaret, de la de Miguelete.

El programa se completó luego con un paseo por los pintorescos cerros del campo del señor Landechea, escenario ellos también de gratos momentos vividos por los participantes a los dos campamentos allí realizados.

No faltó el número cómico: dos buenos nadadores, en fingidas luchas “cayeron” vestidos al agua, y allí continuaron luchando y proporcionando momentos de franca hilaridad para los asistentes que inmediatamente se agolparon a la orilla de la piscina natural debajo del puente, para no perder detalle.

Un número no fué cómico, sin embargo, sino marginando lo trágico: mientras se terminaba el acto religioso y recordatorio “¡un niño al agua!” Felizmente estaba al lado el solícito papá, quien sacó prestamente del peligro al novicio bañante... bien fresquito y asustado por cierto.

Debido a las distancias, los congregados debieron disgregarse desde temprano, dejando así festejado el décimo aniversario del

primer campamento Unionista, con el Primer Torneo de Natación Unionista. Ahora, ¡qué venga el segundo!

Concurrente.

—ooo—

La agricultura en la Biblia

III

8.— Qué instrumentos usaban los Israelitas en sus faenas agrícolas? Son muy pocas las indicaciones que tenemos al respecto; y, faltando cualquier descripción de alguno de ellos, debemos suplir esa falta con la imaginación, con los datos que nos proporciona nuestro Diccionario bíblico o los relatos de algún viajero que visitara los países de Oriente adonde hasta hace muy poco tiempo el método de cultivo del suelo no ha mejorado desde los días de Saúl...

a) De los instrumentos menores de que podían valerse los agricultores, sólo es mencionado la azada (o tal vez el pico) el azadón, el hacha, la horquilla y la agujada; ésta correspondiente a lo que vulgarmente llamamos "picana", tenía en su extremidad más gruesa una piccita de hierro, cortante, para limpiar la reja del arado, cortar raíces etc. y, eventualmente, podía usarse como arma, pues se dice del ya mencionado Samgar (Jueces 3:31) que con una agujada de bueyes hirió seiscientos hombres de los Filisteos.

En tiempos del rey Saúl se dice que no había herreros en el país: habían sido llevados por los Filisteos, especialmente para que no fabricaran espadas y lanzas para los Israelitas; así que tampoco abundarían ni se mantendrían en buen estado las herramientas agrícolas. El privar a un pueblo de sus herreros parece haber sido en esos tiempos remotos algo así como, en la guerra en nuestros días, hacer volar un arsenal o una fábrica de aviones, pues es lo que también hizo Nabucodonosor después de apoderarse de Jerusalem: "llevó en cautiverio... a todos los oficiales y herreros... cautivos los llevó de Jerusalem a Babilonia".

El principal instrumento de labranza es el arado, que nos debemos representar en la forma más rudimentaria posible. Constaba de tres partes: la lanza o timón, que se prendía al yugo, la reja y la manera; todo de madera y siendo constituidas a veces dos de esas piezas por un mismo madero con gajos divergentes. Ya fué un adelanto notable cuando se aplicó a la reja de madera una punta metálica, de forma triangular. El arado era llevado por una yunta de bueyes o de vaquillonas, o por asnos. Estaba prohibido por la ley de Moisés (Deut. 22:10) arar con buey y asno juntamente. El uso de caballos en la agricultura era desconocido.

En la reproducción de una pintura egipcia vemos uno de esos arados antiguos, tirado por una yunta de bueyes, y, al lado de ellos va el sembrador echando adelante su puñado de granos, que se han de tapar con el arado... Nada indica que fuera este el sistema de siembra generalmente practicado; es, por el contrario, muy probable que

se siguiera más bien el de labrar convenientemente la tierra antes de desparramar la simiente. Con un sistema o con otro, eran necesarias dos operaciones más, que designaremos con los mismos términos empleados por el profeta Isaías (28:24-25) "romper y quebrar los terrones de la tierra y luego igualar su superficie". Lo que hoy en día se hace por medio de rastras de púas o de discos, no sabemos cómo se hacía antiguamente: quizás se rompieran los terrones con la azada o cualquier otro instrumento de mano, y se completara con una raspa de ramas; puede ser también que se emparejara la superficie del sembrado mediante un tablón, tirado por animales del mismo modo que el arado.

b) Respecto a la siega, el único instrumento de que se hace mención es la hoz. El cereal cortado (a veces también arrancado, para aprovechar toda la paja) se ataba en gavillas, y estas se llevaban a la era para ser trilladas de inmediato, o al granero, donde, ya al seguro, podían esperar un tiempo más o menos largo. Es probable que para llevarlas la gente más pendiente usara carros. No es seguro que la expresión del profeta Amós (2:13) "Os apretaré como se aprieta el carro lleno de haces" se refiera a las mieses y no, más bien, al heno, a la paja o a las hacinas de leña, que no se estropean al ser apretadas. Los segadores — especialmente en las propiedades más extensas — eran seguidos por los espigadores. Seremos más correctos si decimos **espigadoras**, siendo generalmente mujeres y muchachos los que se dedicaban a ese trabajo. No debía haber ningún desperdicio. Lo que juntaban los espigadores les pertenecía. Dueños liberales, como lo fué por ejemplo Booz para con Ruth la Moabita, mandaban a sus criados y al sobrestante de los segadores dejar caer a sabiendas puñados de espigas para que la espigadora tuviese una ganancia mayor.

c) "La era" — muchas veces citada con el nombre del propietario (era de Ornán — era de Araurra) era un sitio expresamente preparado, es decir bien emparejado y apisonado. En él se desparramaban las gavillas para trillarlas, haciendo pasar sobre ellas, en todo sentido y repetidas veces, algún objeto pesado tirado por bueyes y que rodaba sobre sí mismo. Había que remover a menudo las gavillas, hasta que quedara desmenuzada la paja y el grano separado; entonces se amontonaba el todo en el centro de la era, y seguía la trilla de otra camada... Después de trillado el cereal, era necesario aventarlo. Esta tarea consistía en lanzar al aire con palas el material amontonado: el grano caía en un lugar determinado y la paja volaba más lejos. Era menester repetir varias veces la operación para conseguir una relativa limpieza.

También se usaba el aventador o harnero, especie de cesto abierto que el operador sacudía, haciendo que se separaran del todo las basuritas y quedara limpio el trigo. Esta manera de trillar representa lo más adelantado en la materia; el trillo era por entonces la máquina más perfeccionada! Otros modos mucho más primitivos se recuerdan en un pasaje de Isaías, en el cual habla, al mismo tiempo, de distintos productos: "La

neguilla no se trillará con trillo, ni sobre el camino rodará rueda de carreta; sino que con un palo se sacude la neguilla y el camino con una vara. El pan se trilla; más no siempre lo trillará ni lo comprimirá con la rueda de su carreta, ni lo quebrantará con los dientes de su trillo". (Is. 28:27-28).

El tiempo de la siega es proverbialmente citado por varios de los escritores sagrados como un tiempo de alegría y regocijo sano: "Alegranse delante de ti como se alegran en la siega"; y cuando, por el contrario, quieren indicar tiempos malos que han de venir, se sirven igualmente de la imagen de la siega como del mayor de los castigos. Y, ya que de imágenes estamos hablando, diremos que de casi todos los instrumentos de agricultura los escritores sagrados han sacado símbolos de sufrimientos físicos y morales: "Sobre mis espaldas pasaron el arado" (Salmo, 129:3).

"Moab será trillado como es trillada la paja en en el muladar" (Is. 25:10).

"He aquí que yo te he puesto por trillo, trillo nuevo, lleno de dientes; trillarás montes y los molerás, y collados tornarás en tamo. Los aventarás, y los llevará el viento". (Is. 41:15-16).

"Haré que la casa de Israel sea zarrada entre todas las gentes, como se zarrada el trigo en el harnero, y no cae un granito en la tierra". Amós 9:9.

"Echad la hoz, porque la mies está ya madura" (para el día de Jehová Joel 3:13).

(Continuará)

—ooo—

Iglesias Bajo la Cruz

Las Iglesias Protestantes en los campos de internación.

Nos han llegado informes de los campamentos de refugiados en la Francia no ocupada, particularmente acerca de las fiestas de Pascua celebradas por las comunidades protestantes en esos Campamentos. Los Capellanes, sus asistentes y los miembros de las Juntas Directivas de esas Iglesias han hecho todo lo posible para dar a esas fiestas un carácter de solemnidad inolvidable.

En efecto, para esos pobres refugiados, el mensaje de la Cruz y de la Resurrección trajo el consuelo divino y un íntimo gozo.

En uno de esos Campamentos, dos niños allí nacidos fueron bautizados el domingo de Ramos, en el barracón adornado con flores para la ocasión. La Iglesia los rodeó como una gran familia que da a sus hijos su única riqueza: el pertenecer al Señor.

El Jueves y el Viernes Santo, el salón parecía un verdadero santuario, gracias a un altarcito que sustentaba la cruz y la Biblia, y que fuera construido por un miembro de la congregación. Un hermoso servicio litúrgico, enriquecido con coros y música instrumental, contribuía a crear una atmósfera de solemnidad excepcional.

Cada palabra del relato de la Pasión adquiría una resonancia hasta entonces desconocida. Quizá los sufrimientos de todos los congregados contribuían a hacer compren-

der un poco mejor los intensos sufrimientos del Cristo. Y los coros de Bach expresaban la oración de la Iglesia ante la Cruz.

El Sábado — de Semana Santa — ocho catecúmenos adultos, luego de una instrucción religiosa preparatoria, recibieron el bautismo. Desde entonces, otras nueve personas pidieron ser preparadas a fin de recibir luego el Bautismo.

El día de Pascua, el Pastor predicó sobre el texto: "En el mundo tendréis aflicción, más confiad, yo he vencido el mundo".

El día siguiente, la familia evangélica se reunió para un almuerzo que reunió 175 personas, de las cuales 18 eran rusos ortodoxos. Uno de los catecúmenos que recibió el Bautismo, escribió luego a sus familiares: "Es difícil describir la impresión que experimentamos todos ese día: ella escapa a toda definición. Puedo sólo decir que una tranquila felicidad, un gozo profundo, llenaba nuestra alma. Después del culto recibimos las felicitaciones de la Iglesia. Representantes de tres generaciones en una misma familia bautizados en el mismo acto, no es por cierto un acontecimiento sin importancia.

Desde otro Campamento, más pobre aún nos llegan las siguientes noticias:

"El culto ha sido al mismo tiempo un recuerdo, un momento de recogimiento silencioso ante la Palabra eterna del Dios Todopoderoso, y el instante en la semana en que uno se olvida de sí mismo para oír lo que Otro promete, indica, y asegura. Pocas veces comprendí como lo hice aquí, el poder libertador de la predicación objetiva, que se encoge de hombros ante las imposibilidades terrenales y los desmentidos de la vida, para creer a pesar de todo que Dios es el hecho más real, el Ser verdaderamente fiel, constantemente moviéndose hacia el hombre. A pesar de las barreras de los idiomas, del viento que sacude los vidrios, y del hambre que vacía y rebaja, nuestros cultos respiran un perfecto recogimiento. Todo esto es pequeño, pero esencial. Hay verdaderamente una Iglesia de Cristo allí donde se puede denunciar el pecado y perdonar la caída".

Una mujer internada, habla también de la "tranquila felicidad que tomó posesión de los que — en la miseria de su desnudez escuchan la palabra del Señor"; No soy desgraciada. Estoy agradecida por haber podido sobrevivir. ¡Que reposo maravilloso se experimenta cuando, por la tarde, uno se acuesta sobre el suelo desnudo, que nos parece entonces como la acogedora mano de Dios!

Al llegar la noche, me dejo caer, apaciguada — como si me echase a los pies de Dios — en medio de este caos indescriptible donde tengo la tranquila certeza de ser guardada por el Supremo Poder.

(S. O. E. P. J. — Ginebra).

Hospital-Sanatorio Evangélico

Habiendo al fin podido ser visitados por una delegación del Comité que arbitra los

fondos necesarios para la erección del futuro Hospital-Sanatorio Evangélico del Uruguay, nos complacemos en poder ahora escribir algo sobre el mismo. Esto se nos había pedido lo hicésemos hace algún tiempo... pero nosotros esperábamos lo hiciesen aquellos que ya estaban entusiasmados con la idea, siendo así que nosotros no habríamos sabido qué decir. Se ha llegado a insinuar que el Director de Mensajero Valdense no era amigo de tal iniciativa; pero este ha debido llegar a la conclusión de que no hay en algunas partes el interés que se aparenta. Porque los que pedían la voz del órgano Oficial de la Iglesia Valdense, podían, y por consiguiente debían haberlo hecho; el Director no estaba entonces en condiciones de hacerlo.

Informamos hace algún tiempo, valiéndonos de la transcripción de un artículo del Presidente del Comité Ejecutivo de la Campaña, que se habían suscrito ya 62 de los 100 mil pesos puestos como meta; en la actualidad, con la terminación de la campaña en el interior, esa cifra debe haber sobrepasado los 66 mil. También sabemos que la recaudación de las cuotas suscritas se hace con toda regularidad.

Consideramos oportuno y necesario contestar dos objeciones o preguntas hechas o sugeridas por miembros de nuestra Iglesia acerca del Hospital, y las que nos creemos en condiciones de contestar. La primera es esta: ¿Qué beneficios obtendremos al contribuir para la erección de dicho Hospital Sanatorio? En el momento no supimos contestar sino lo siguiente: "Tendremos la satisfacción de haber hecho posible la realización de una obra de beneficio general". Debemos ir más al fondo del asunto: si alguien cree que es Necesario dicho Hospital, debe dar sin más, esperando aún no llegar a necesitarlo, sino ver que otros se benefician con él. Esto es lo cristiano: dar, no esperando recibir nada, como dice Jesús.

De lo contrario dar sería sinónimo de "comprar". No debe pensarse "siempre" en el interés, en el provecho que hemos de recibir por nuestra acciones. ¿Qué sería del mundo, si todo se hiciera únicamente por interés. Necesario fué que hubiese filántropos, sabios, explotadores, apóstoles, que se dieran enteros por la humanidad, para que llegásemos nosotros hoy a gozar de miles de comodidades y bendiciones que sólo el comercio no nos podría aportar.

Sea nuestro aliciente al dar para el Hospital Evangélico, el pensar cuántos de nuestros enfermos de campaña irán a atenderse de sus dolencias físicas, en un ambiente del todo conforme con sus sentimientos religiosos, y siendo tratados con espíritu cristiano, de amor y de servicio. Y es con ese mismo espíritu cristiano de Servir, que los que pueden deben dar para esa obra humanitaria.

En otra conversación hemos recibido la impresión de que lo que algunos esperan, es un Hospital gratuito. Hemos creído interpretar el propósito de sus propulsores, al indicarle que si alguien, necesitado de asistencia, no estuviese en condiciones de abonar su tratamiento, lo mismo sería recibido. Pero que era propósito también que el Hos-

pital, en su aspecto de "Sanatorio", alcanzase a subvenir a las necesidades de todo el establecimiento. La colecta que se está realizando tiene por fin la construcción del

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA y Hno.

"Rendez-vous" de Valdenses



Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23-6671 y 1785

Comodidades para familias 100 piezas confortablemente amuebladas. Departamentos con baño privado. Calefacción central. — Agua caliente y fría.

LIBRERIA

"Pastor MIGUEL MOREL"

— NUEVO HORARIO —

Se comunica al público en general que el horario de verano que regirá a partir del 1° de diciembre será: Lunes y Jueves de 9 a 11. Llamamos la atención de que este cambio también rige para horas de oficina de la Comisión de Colonización y Soc. S. de Historia Valdense.

MARCOS SAMOSKEVICH e Hijo

MUEBLERIA - BAZAR - TIENDA

Visiten la gran Mueblería y Bazar de Marcos Samoskevich e Hijo; amplio surtido, precios módicos; lustramos y llevamos a domicilio. — Sección Muebles y Bazar, esquina la Plaza — Tel. 21. — Tienda y Zapatería esquina con la Usina Eléctrica — Telf. 175. — Lea en la vidriera antes de entrar M. Samoskevich e Hijo

ROSARIO O.

EMILIO ARMAND-UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Teléfono Automático 8-68-20

CALLE RONDEAU, 1878

MONTEVIDEO

edificio y sus principales instalaciones. Luego, no seguirá sosteniéndose por colectas entre los "pudientes", para que puedan asistirse en él los que actualmente tienen que recurrir a la caridad pública.

Valdenses del Uruguay que aún no hayáis contribuido; hacédlo generosamente y con espíritu de desprendimiento. Que no se tenga que decir dentro de pocos años que por nuestra indiferencia, mezquindad o espíritu de cáleno no se pudo llevar a cabo dicha obra, o que ella se llevó a cabo **apesar** de nosotros. Muchos ya han hecho su parte, algunos con sacrificios, otros con fuertes donaciones. De cada uno según las buenas disposiciones de su corazón, no a regañadientes. Y tendrá, si el gran premio de mostrar el Hospital-Sanatorio Evangélico del Uruguay, y decir: "este es nuestro Hospital, nosotros lo hemos hecho".

—ooo—

RESOLUCIONES DEL PRIMER CONGRESO DE EDUCACION CRISTIANA

que bajo los auspicios de la Confederación de Iglesias Evangélicas se efectuó en Junio de 1942.

(Continuación).

La responsabilidad de la Iglesia frente a la niñez. — Comprende esta Comisión que la enorme responsabilidad de la Iglesia ante la niñez se presenta bajo dos aspectos, uno educativo, que es motivo de estudio por parte de las comisiones respectivas, y el otro misionero, aspecto esencial para cimentar la Iglesia del futuro.

Para este fin presenta esta comisión las siguientes sugerencias:

1) Promover la amplia unidad y relación entre las distintas actividades de la Iglesia, Escuela Dominical, Liga Infantil y cualquier otra agrupación de niños.

2) Propender campañas de evangelización especialmente dedicadas para los niños.

3) Formación de grupos misioneros, los que actuarían de acuerdo a las circunstancias propias de las Iglesias.

4) Intensificar la creación de jardines de infantes particulares y escuelas de vacaciones dependientes de la iglesia.

5) Intensificar la organización de campamentos, retiros y otras actividades análogas teniendo para ello material debidamente seleccionado.

6) Recomendar una actitud firme en contra de la enseñanza religiosa en las escuelas, haciendo resaltar la importancia del derecho y la libertad de conciencia.

7) Utilizar el deporte o cualquier otra actividad social como uno de los medios de conseguir el acercamiento de los niños a nuestras iglesias.

*
* * *

Recomendaciones de la Comisión designada para el estudio del tema **La educación**

religiosa para niños de hogares no evangélicos. Esta Comisión recomienda:

I. — Realizar durante una semana reuniones de decisión para que el niño pueda ir preparando su carácter cristiano.

II. — Vincularse con los padres:

- a) Visitas a los hogares.
- b) Reuniones especiales para los padres de manera que éstos puedan alcanzar un mayor conocimiento del propósito de la Escuela Dominical.

III. — Tener una vinculación estrecha con estos niños, a fin de ir conociéndolos cada día más, para poder fortalecerles en los principios evangélicos.

IV. — Mantener correspondencia con ellos cuando se alejan o cuando el maestro que los ha tenido a su cargo deba ausentarse.

V. — Realizar campamentos, reuniones de canto, dramatizaciones con ellos mismos.

VI. — Ayudar a estos niños en las dificultades que se les presentan en sus propios hogares.

VII. — Orientarles profesionalmente, de modo que tengan un sentido cristiano de lo que es la vocación.

VIII. — Tener una literatura especial para este tipo de niños.

IX. — Formar una clase especial dentro de la Escuela Dominical, para los niños que concurren por primera vez.

—ooo—

Hogar Para Ancianos

En ocasión de celebrar sus Bodas de Oro el día 28 de enero, los esposos Luis Jourdan-Margarita Griot de Jourdan obsequiaron con un almuerzo especial a todos los huéspedes del Hogar para Ancianos. De esta manera los ancianos del Hogar participaron también del grato acontecimiento. La C. Directiva y los Ancianos agradecen el gesto de los esposos Jourdan.

—ooo—

ECOS VALDENSES

URUGUAY

OMBUES DE LAVALLE. — *Enfermos.* — Fué hasta C. Valdense a fin de restable-

cerse tomándose unos días de descanso la señora María Bertinat de Zubillaga, que informáramos estar enferma.

Fiesta de la Cosecha. — En su última sesión el Consistorio nombró para organizar la Fiesta de la Cosecha, a los miembros del mismo Felipe A. Ugon, J. Manuel Pontet y Pablo Berger, a los miembros de Iglesia Roberto Geymonat y D. Edmundo Favat, bajo la presidencia del Pastor.

Culto en Colonia Sarandí. — Muy concurrido se vió el culto en el local de Sarandí el domingo 31 por la tarde. Sería de desear se pudiesen celebrar más cultos por la tarde aquí. El Culto mensual del primer sábado del mes, por la noche, fué dedicado en febrero al ensayo de himnos, también con mejor asistencia que de costumbre.

Asamblea de Iglesia. — El domingo 6 del corriente, con regular asistencia tuvo lugar la Asamblea Anual Ordinaria de esta Iglesia. Después de oída la lectura de la Memoria Anual — que será impresa y distribuída a las familias — se procedió al nombramiento de los siguientes delegados a la Conferencia: Titulares: Emilio Felix, Juan E. Charbonnier, Suplentes: C. Alejo Long, J. Augusto Felix.

Unionistas. — Numerosa delegación juvenil concurreció el sábado 30 de enero al Torneo de Natación con que se festejó el décimo aniversario del primer Campamento Unionista, en Paso Hospital.

Nuevo Canisario. — Desde hace algunos días se ha hecho cargo de la Comisaría local Valdense, el señor Eleazar Bertinat Díaz.

Edilicias. — Un mejoramiento general está recibiendo las calles del pueblo y los alrededores. Esperamos en breve tener balastro el camino hasta el cementerio, y el que nos une a la carretera departamental, en Santa Rosa.

COLONIA MIGUELETE. — *Enfermos.* — Regresó de Rosario donde pasara una temporada para mejor examen médico, el hermano Santiago Pastre. Nos alegramos en saber que sigue mejor. Fué operado en la misma ciudad el hijito de los esposos Omar Gonnet-Emma Barolin, de Santa Emilia. Fué llevado a Montevideo, por motivos de salud, el hijito menor de los esposos Carlos Rochon-Angela Talmon.

C. CORVINO

Comisiones entre Colonia Valdense y Montevideo. — Viaja los martes, miércoles viernes y sábados, regresando en el día. — Recibe órdenes en el comercio del señor Eliseo Martínez, Ibicuy 1301, Montevideo. Teléfono 84159.

Nota: Los pedidos son atendidos personalmente en el día y con absoluta reserva

Semillero de Multiplicación

Humberto Perrachón

"LA CHACRA"

Estanzuela

Cereales, Forrajeras y Oleaginosas.

Disponible; SUDAN - GRASS de pedigree, especial para pastoreo, y MILO o FARTURA " " Silos y Chala

PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DEL ESCRIBANO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Se atiende todos los sábados

Dr. JOSE MARIA GARAT. — Medicina general.

— Joaquín Suárez (Departamento Colonia).

Estación Tarariras.

Dr. JOSE M. VARELA SUAREZ. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras.

EN OMBUES DE LAVALLE:

Dr. G. AGUIRRE VERA. — Médico Cirujano. Ombúes de Lavalle.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la pleurra. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA VALDENSE:

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

LUIS ALBERTO BONJOUR. — Dentista. — Consultas todos los días hábiles. — Colonia Valdense.

EN MONTEVIDEO:

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1340 bis. — 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

Dr. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Colonia 882. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Maldonado 1325. Montevideo. — Tel. 87582.

Dr. ADRIAN CORONEL VERA. — Médico Cirujano. — 8 de Octubre 3979, U. T. E.: 401291 Montevideo.

EN ROSARIO ORIENTAL:

FRANCISCO BARREDO LLUGAIN. — Escribano. — Rosario O.

Dr. CARLOS A. GARAT. — Dentista del Hospital Rosario. — Cirugía Dento-Maxilar. — Ituzaingó 380. — Rosario O.

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

FRANCISCA RUSSI DE LUBICICH. — Partera. — Recibe pensionistas y consultas a todas horas. Se va a domicilio. — Nueva Helvecia.

ATIENDE

servicios fúnebres — por intermedio "Empresa L. Artola de N. Helvecia" — y se encarga de los trámites necesarios para los derechos de sepultura. **JUAN PONS.** Teléf. N.º 14 Colonia Cosmopolita

Dr. MAXIMO A. KARLEN. — Médico cirujano Jefe de Clínica Quirúrgica de Hospital Maciel. — En N. Helvecia: Martes y Viernes de 10 a 18 h. En Montevideo: Lunes, miércoles y jueves de 16 a 18 h.—Av. 18 de Julio 1445. U. T. E. 84532

Unionistas. — El sábado 14 del corriente — de noche — dieron comienzo las sesiones de la Unión, correspondientes a este año.

COLONIA VALDENSE. — Bodas de oro. — Nuestra congregación está de parabienes, puesto que se recordaron, en el correr de pocas semanas, tres bodas de oro. En noviembre las de los esposos Roland-Bonjour de las cuales ya se habló y últimamente las de los esposos Jourdan - Griot y Armand - Ugon Guigon.

El 28 de enero p. p. la hermosa Villa Margarita en el Centro de Colonia Valdense estaba de fiesta puesto que los esposos don Luis Jourdan y doña Margarita Griot de Jourdan recordaban el grato acontecimiento de sus bodas de oro. Muchos parientes y amigos se congregaron por la tarde de ese día y tuvieron la ocasión de expresar sus mejores votos a la feliz pareja.

El pastor de la localidad presidió el acto religioso en el cual tomaron parte además del que presidió el pastor Penzotti, el pastor Abel Jourdan y la esposa del pastor de Colonia Valdense. En nombre de la familia habló el señor Oscar Griot y don Luis Jourdan agradeció con efusión a los que habían concurrido.

Hablar de una manera detenida, de todas las actividades en las cuales tomó parte don Luis Jourdan no es posible en el corto espacio de que disponemos. Fué durante muchos años Vice-presidente-tesorero del Consistorio, fundador de la primera Unión Cristiana local, director y fundador de la Unión Valdense, miembro de la Comisión Ejecutiva, Evangelista entre los Diseminados, encargado de muchas misiones especiales de la Iglesia. Su esposa con su trabajo fiel y abnegado, le permitió dedicar mucha parte de su tiempo a los asuntos que no tenían relación con su hogar.

Los esposos Jourdan — Griot gozan ahora de una excelente posición material y se sienten profundamente agradecidos por las bendiciones recibidas. La casita construída en el "Parque El Ceibal" a la orilla del Río de la Plata y denominada "Elen-Ezer" es un testimonio elocuente del sentimiento de agradecimiento que los anima y del cual dieron prueba últimamente con sus donaciones a favor del Hospital Evangélico.

Descamos a los esposos Jourdan-Griot muchos años más de vida bendecida y útil para el prójimo.

—De las bodas de oro Armand Ugon-Guigon, hablaremos en el próximo número.

—Sigue mejorando don J. Pedro Malan

quien tuvo que bajar a Montevideo para consultar un especialista.

—La colecta pro *Hospital-Sanatorio Evangélico* está casi terminada. Se obtuvo el siguiente resultado: *Sección La Paz* \$ 1015. *Sección Comba* \$ 268. *Sección Norte* \$ 3774. *Centro Este* \$ 598. *Centro Oeste* \$ 454. *Sección Puerto* \$ 442. *Nuevo Turín* \$ 42. *Sección Bonjour* \$ 202. *Rincón del Rey* \$ 507. *Sección Félix* \$ 107. *Sauce Norte* \$ 106. *Sauce Sur* \$ 180. *C. Española* \$ 140. SUMA TOTAL \$ 7836. Hay promesas verbales que aumentarán tal vez hasta ocho mil pesos. Así ésta iglesia ha cumplido con la recomendación de la Conferencia apoyada por el Consistorio. Las entregas se pueden hacer a los diáconos de las respectivas secciones o a los colectores.

—*Valles Valdenses* (Italia). El brigadier General Giulio Martinat, jefe del E. M. de los cuerpos alpinos, fué muerto en acción de guerra en el oeste de Voronezh (Rusia), el 26 de Enero último y hubo muchas bajas entre la tropa. "El Día"

L. Jourdan.

TARARIRAS, RIACHUELO, SAN PEDRO Y COLONIA. — *Asamblea de Iglesia.* El día siete del corriente se efectuó en el Templo de Tarariras la Asamblea Ordinaria de Iglesia para considerar el Informe Anual del Consistorio y nombrar delegados a la próxima Conferencia. Estos han sido designados en la persona de los Señores Esteban Rostagnol Salomón, Lindolfo Barolini, Enrique Gonet y Enrique Davit Tron como Titulares, y Enrique Perrachon, Augusto Guigon, Humberto Perrachon y Laura Bounous como Suplentes. La Asamblea se pronunció en sentido favorable para que siga publicándose el boletín mensual "La voz de la Iglesia" que se considera muy útil para informar de las actividades a realizarse, y despertar un mayor interés para las mismas.

Actividades juveniles. Una delegación numerosa de la juventud unionista de Tarariras asistió al acto efectuado el día 30 de enero en Paso Hospital para recordar el primer campamento unionista celebrado allí hace 10 años. Las pruebas de natación que se desarrollaron a continuación fueron seguidas con vivísimo interés por lo que cabe felicitar a los competidores y a los organizadores del *torneo de natación* de las mismas.

—Se está desarrollando en la Unión de Tarariras, un torneo de bochas, interno por la disputa de tres medallas donadas por la Casa A. Carlos Dalmas; hace pocas semanas finalizó un torneo similar, siendo las medallas donadas por la Casa Greising, clasificándose ganador el terecto formado por los Señores Emilio Brozia, Francisco Justet y Santiago Arduin.

Para el 13 del corriente es esperada en Tarariras una delegación deportiva de la Unión Cristiana de Colonia Valdense para disputar sendos partidos de tennis, basquetball, Volley-ball y bochas en una reunión que se anuncia muy interesante.

—La Unión Cristiana de Riachuelo realizará un fiesta campestre para sus socios y familiares, en el Paso del Riachuelo, el día 11 del corriente; también se efectuarán allí algunas pruebas de natación.

GRANDES ALMACENES

A. CARLOS DALMAS

TIENE DE TODO y PARA TODOS ::: Tarariras - Colonia

—Para la próxima Asamblea Anual de la F. J. V. a realizarse en Dolores, se ha conseguido un ómnibus que, efectuando el viaje por Carmelo, llevará a los delegados de las cuatro Uniones de la congregación: saldrá de Tarariras el lunes 22 por la tarde y regresará en la tarde del jueves 25.

Enfermos. — Fué operada de apendicitis, en la ciudad de Colonia la niña Gladys Bertalet de San Pedro.

—Sigue mejorando paulatinamente el hermano German Geymonat.

—Estuvo bastante delcada de salud, haciéndose necesario su traslado a Rosario por algunos días — en el mes de diciembre la anciana hermana Catalina L. Vda. Planchon de Estanzuela.

—Se encuentra algo más delicada la anciana hermana Doña Elisabeth G. Vda. Florin, también de Estanzuela.

Viajeros. — De San Gustavo, para establecerse definitivamente entre nosotros, cerca de Paso Antolin, el hermano Guillermo Hill y señora: les damos la más cordial bienvenida.

—Para San Gustavo, el joven Josué Benesch, de San Pedro.

Escuelas Dominicales. — Las Escuelas Dominicales que suspendieron su actividad los meses de enero y febrero, se reabrirán el primer domingo de marzo: es necesario que los padres envíen a su hijos desde el primer domingo para facilitar la tarea de los instructores y aprovechar al "maximun" los beneficios de la educación cristiana que se imparte en las E. E. D. D.

s. l.

SAN SALVADOR. — *Enfermos.* — Regresó a su hogar muy mejorado, después de pasar unos días en el Sanatorio Soriano, el Sr. Bartolomé Guigou.

—Fué sometido a una intervención quirúrgica, con todo éxito, el joven Bartolomé Costabel. Ya se halla completamente restablecido.

—En franca convalecencia la Sra. Elida G. de Macagno.

—Se halla muy delicado de salud el anciano honorario de este Consistorio, don Julio Rostan, quién se asiste en el Sanatorio Soriano.

—Fué operado de apendicitis, con todo éxito el Sr. Tomás Charbonnier, hijo.

—El Sr. Esteban Gauthier de "Las Delicias" se halla enfermo de cuidado. Ese hermano se encuentra actualmente en Dolores con alguno de sus familiares.

ARGENTINA

COLONIA IRIS. — *Campamento Mixto y Concentración.* Durante los días 26 al 30 de

enero, en Arroyo Seco, en las comodidades cedidas generosamente, por los hermanos Arduin, se llevó a cabo el 1er. Campamento Mixto de Jóvenes, se habían celebrado años atrás dos de varones; con un número de 19 jóvenes, que representaban a las cuatro Asociaciones C. de Jóvenes de la Congregación. Las clases fueron dictadas por el Sr. Wilfrido Artus y Sra., que versaron sobre: "El joven cristiano y la Biblia" e "Historia de Himnos Evangélicos" respectivamente. Colaboraron activamente varios jóvenes para los cultos matutinos, los Camp — fires, etc., entre los cuales nombramos: Norman Bertin, Norberto Bertin, Alcides Tourn y Nelly Bertin. Los días de campamento fueron excelentes, tanto por las condiciones climáticas, como por el compañerismo y dedicación al estudio, que reinaron en todo momento. La última noche, en el Camp — fire de los "corazones abiertos", todos los acampantes hicieron uso de la palabra para expresar su gratitud y gozo experimentados en tales días de compañerismo y meditación. Todos manifestaron su deseo de que el año próximo (todos confiaron de que el Campamento se realizaría en forma ininterrumpida todos los años) fuese de mayor duración.

El último día, sábado 30, era el día de visita, que llegó a ser de una verdadera Concentración Juvenil, ya que los visitantes llegaron en número mayor de 200 personas, que se congregaron en el monte natural, a poca distancia del lugar donde se hubiese desarrollado el Campamento. La mayor parte de los visitantes llegaron en los 4 camiones por la mañana, que vinieron de Villa Alba, J. Arauz, Triángulo y Villa Iris. Hubieron competencias de Volley-ball, muy reñidas entre visitantes y acampantes desde la mañana. Luego del almuerzo, se llevó a cabo un programa variado, en el que hicieron uso de la palabra además del obrero, el Sr. Juan P. Malan y el Sr. Daniel Bonjour Dalmas, dirigiendo oportunos mensajes para la juventud; siguió luego una demostración de lo realizado en el Campamento: se cantaron canciones, Nelson Malan leyó una crónica diaria, el Director del diario del Campamento "La Vizeacha" Norman Bertin, leyó algunas páginas serias y jocosas se habló de la importancia de los campamentos, hablando entre ellos el Sr. Héctor Long. Al finalizar el programa especial y luego de competencias deportivas, los jóvenes y familias congregados en A. Seco, volvieron a sus hogares llevando en sus corazones la alegría de haber pasado un día de fraternidad e inspiración cristianas.

Familias que emigran. — Varias son las familias valdenses de estas zonas que están ultimando sus preparativos para emigrar a tierras más propicias. Algunas en la provin-

cia de Buenos Aires y otras están esperando la nueva Colonia Valdense de Chapicny, Paysandú, R. O. U. Deseamos expresar a tales familias que les acompañamos con nuestras oraciones y que anhelamos puedan continuar firmes en su fe evangélica.

Asamblea Anual de Iglesia. — El domingo ppdo. 7 de febrero en el Templo de J. Arauz inmediatamente después del culto se llevó a cabo la Asamblea Anual de esta congregación, en la que fué presentado el Informe Anual y el Balance. Fueron además electos 12 miembros de Consistorio, los 4 ancianos y 8 diáconos, que son respectivamente: Sres. Augusto Gonnet, Joel Dalmas, Pablo Talmon y Juan P. Malan, Esteban Negrin Fontana, Juan E. Long, Daniel Bonjour Dalmas, Alejo H. Rostan, Eliseo Bertinat, todos estos reelectos y Alcides Tourn, Héctor Pilón y Francisco Duval, nuevos integrantes, de quienes esperamos una colaboración entusiasta. Fueron nombrados como delegados a la próxima Conferencia Anual a celebrarse en Cosmopolita: Sres. Juan P. Malan, Teófilo Vigna, Ricardo Pontet y Sra. Alice B. de Artus, como titulares y como suplentes: Esteban Negrin Fontana, Daniel Bonjour Dalmas y Sra. Fernanda M. de Long. Fué presentado además el presupuesto para el año 1943. El espíritu de la Asamblea fué excelente y se trabajó por espacio de dos horas y media para concluir con todos los aspectos del orden del día.

Ausencia del Obrero y su Sra. — A partir del 11 de febrero el Obrero y su esposa se ausentarán para el Uruguay, para participar en la Conferencia, Examen de Fé y Consagración. Los cultos se celebrarán con la misma regularidad atendidos por miembros de Consistorio y las Asociaciones CC. de Jóvenes.

Viajeros. — Los estudiantes Norman Bertin, Leonel Vigna y Aldo Arduin, han regresado para sus estudios después de algunas semanas de vacaciones a Bs. Aires y Montevideo. El joven Edmundo Dalmas ha regresado del Uruguay, donde pasó algunas semanas. El Sr. César Durand y su hermano Humberto regresaron de la Capital a donde se habían trasladado para atención médica. Nos alegramos del restablecimiento del hno. César Durand. Han regresado a Bs. Aires después de pasar algunos días entre sus familiares el Sr. Clemente Beux y flia. El Sr. Felipe Forneron está en camino con algunos de sus hijos, a su nueva residencia de Santa Fé. Han visitado a su madre los hermanos Alberto y Carlos Griot de Bs. As. Visitando sus familiares, del Uruguay, la Sra. Adela Rochon de Chauvie.

Enfermos. — Han estado enfermos las Sras. Adela R. de Gonnet y Alice B. de Artus. Están de cuidado médico los ancianos

ELIJA PARA SUS TRANSACCIONES COMERCIALES LAS CASAS QUE **GUILLELMO GREISING S. C.** TIENE ESTABLECIDAS EN

TARARIRAS

DEPTO. COLONIA

COLONIA SUIZA

SUSCRIPCIONES:

Uruguay, \$ 2.50 o|u — Argentina, \$ 5 m|n
Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras It. 20.
Otros países, \$ 3 o|u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al día con la Administración, haciéndoles los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES

Avisos anuales, \$ 2.50 por un solo centímetro lineal.

" " \$ 2.— por centímetro lineal.

" grandes, convencional, según el formato.

agradecimientos, \$ 1.00.

Clichés, mínimo, \$ 3.— Convencional, según el formato.

Bartolomé Berton y Miguel Goumet y Carlos Rivoir.

Una nota de simpatía. — Por medio de estas líneas queremos expresar al hermano Don Augusto Goumet, Vice-Presidente del Consistorio, y a su familia, nuestras simpatías cristianas, por el fallecimiento de la hija mayor, Agustina, Sra. de Durif, acaecida en Bahía Blanca después de una prolongada enfermedad, que ha venido a enlutar un numeroso y apreciado hogar..

BELGRANO. — *Enfermos:* — Mejoró de su estado de gravedad la señora Lucía Tron de Gardiol, de San Carlos Sud.

Desde hace ya algunas semanas se halla enferma de gravedad la anciana Ribet, que vive con los hijos Emilio y Elías en San Vicente.

Regresó de Córdoba completamente restablecido el señor Guillermo Stiefel, Diácono del Consistorio.

La señora María Mangiant está ya restablecida de una grave quemadura que sufrió días atrás.

La señora Leonía P. Vda. de Tron fué a la ciudad de Rosario para consultar médicos especialistas debido a su delicado estado de salud.

Viajeros: — Regresaron de las sierras de Córdoba las familias de Teófilo y Guillermo Stiefel, de Octavio Gaydon, Alfredo Tron y Fernando Peyronel.

Cultos durante la ausencia del Obrero: — En el período comprendido desde el 15 de Febrero hasta mediados de marzo durante el cual el Obrero estará ausente de la congregación con el fin de asistir a la Conferencia Anual y otros actos oficiales de la Federación, habrá dos cultos en el templo de Belgrano, presididos por el señor Enrique van Leeuwen de la ciudad de Galvez: El primero de éstos será el del domingo 21 de febrero a las 10 horas; y el segundo el domingo 7 de marzo a las 17 horas. En la primera ocasión citada es probable que el hermano van Leeuwen venga acompañado por el Pastor A. C. Soneyeld, de la Iglesia Holandesa Reformada de la Capital Federal.

C. Alberto Griot.

Nacimientos

OMBUES DE LAVALLE. — Un nuevo vástago, un varoncito, alegra el hogar de los esposos Armando Castellanos-Ida Felix, en Piedra Chata.

ENLACES

COLONIA YRIS. — *Bodas:* Long-Berton El sábado 6 de febrero fué bendecido el enlace de los jóvenes Alcejo Ismael Long-Hay dée Berton, en el Templo de Jacinto Arauz ¡Que Dios bendiga y dirija este nuevo hogar!

IN MEMORIAM

Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".



PABLO NEGRIN BERTON

23 de Marzo de 1866 — 7 de Enero de 1943

OMBUES DE LAVALLE. — *Lina Armand Ugon.* — Dolorosa impresión produjo en toda la localidad la súbita desaparición de esta apreciada hermana, fallecida trágicamente en la noche del sábado 30 de enero pp. a los 35 años de edad. De carácter alegre jovial, y entusiasta, había sido una eficiente instructora de la Escuela Dominical y activa socia de la Unión Cristiana. Aunque brevia algún tiempo se había alejado de estas actividades, nada hacía prever tan triste fin. Su cuerpo fué hallado solo al día siguiente, domingo, por la tarde. Numerosísimo público acompañó a la afligida familia en el acto del sepelio el lunes 1.º por la mañana.

—Un niño alegró por un mes el hogar de los esposos Humberto Dabaas-Andrea Ru-

millo, el que abandonó para volar al cielo, al poner así el bondadoso Padre celestial fin a sus sufrimientos.

(COLONIA VALDENSE)

El 11 de enero fallecieron la niña *María Emilia Vourotz* de 7 años y el niño de 7 meses *Hug. Alberto Bonjour* el 14 de ese mismo mes. Las ceremonias del sepelio estuvieron a cargo del señor Emilio Roland, vicepresidente del Consistorio. Expresamos a los padres hondamente afligidos por estas partidas prematuras la simpatía cristiana de la Congregación.

—Después de corta enfermedad nos dejó para la patria mejor Juan Santiago Caffarel a la edad de 71 años el 27 de enero. Padre ejemplar, esposo abnegado y buen cristiano deja en pos de sí, un recuerdo que no se borrará tan pronto. Durante 24 años seguidos fué miembro asiduo del Consistorio y fiel cumplidor de sus deberes. Expresamos a la esposa y a los hijos nuestro más sentido pésame.

—El 8 de febrero falleció Juan P. Maurín Ribot en La Paz a los 71 años de edad. Durante muchos años hallábase postrado en cama o semiacostado en un sillón en una inmovilidad, casi absoluta. Los que lo visitaron siempre quedaban sorprendidos por su paciencia y su resignación admirables. Su fé lo sostuvo siempre. Expresamos a su esposa que lo acompañó y lo cuidó con hondo cariño hasta sus últimos instantes, nuestra simpatía cristiana. ¡Que Dios la bendiga así como a sus hijos y a su hija!

COLONIA BELGRANO. — Después de una prolongada enfermedad pasó al Más Allá la señora *Margarita Constantino de Constantino*, de San Jorge, a la edad de 64 años. Era hija de Bartolomé Constantino y Margarita Bouchard, nacida en Prarostino, Italia. Siendo muy pequeña vino con sus padres al Uruguay, radicándose en Cosmopolita por varios años. Después de un viaje a Italia regresó a la Argentina donde formó su hogar. Hacía 31 años que estaba radicada con su familia en San Jorge donde falleció. El acto del sepelio fué presidido por el Pastor Schanz de la Iglesia Bautista. Al esposo, a la anciana madre de éste, a sus hijas y demás familiares hacemos llegar nuestra simpatía cristiana.

C. Alberto Griot.



